

TOONKUNSTKOOR

WAGENINGEN

Weihnachts- Oratorium

Johann Sebastian Bach

Giardino Musicale
Barokorkest

Tineke Roseboom
Sopraan
David van Laar
Alt

Hans de Wilde
Dirigent

Falco van Loon
Tenor
Nanco de Vries
Bas
Dirk Luijmes
Organist

Zaterdag
16
december
2023
20.00 uur



Grote Kerk
Wageningen

KAARTVERKOOP

Via koorleden
Aan de deur vanaf 19.30 uur
www.toonkunst-wageningen.nl

TOEGANGSPRIJS

Incl. programma €25,-
CJP/Student/Kind (onder 15 jr) €20,-
KERK OPEN
Vanaf 19.30 uur





DANVI

Toe aan lekkere koffie thuis
of op het werk?

Wageningse Koffiebranderij

Hoogstraat 93 Wageningen - www.danvi.nl

Henk Elings, keurslager



Verstand Van Lekker Vlees

Tel. 0317-412813

info@elings.keurslager.nl



Haptotherapie Gon Ferdinandus

lid van de VVH



Dolderstraat 18, Wageningen
tel.nr. 0317-423120

op werkdagen telefonisch
bereikbaar van 12.30-13.30 uur

www.haptotherapie-wageningen.nl



**Grote Kerk
Wageningen**

Zaterdag 16 december 2023

Weihnachtsoratorium

Johann Sebastian Bach

Tineke Roseboom, sopraan

David van Laar, Alt

Falco van Loon, Tenor

Nanco de Vries, Bas

Dirk Luijmes, Orgel

Barokorkest: **Giardino Musicale**

Dirigent: **Hans de Wilde**



DE VLAAMSCHE REUS

HH&B
HOKSBERGEN HAIR & BEAUTY

VOOR HEM & HAAR!

Kom en maak
direct een afspraak
voor Hair & Beauty!

OPENINGSTIJDEN
DINSDAG T/M VRIJDAG 8:30-18:00 UUR
ZATERDAG 8:30-16:00 UUR,
MAANDAG GESLOTEN.

BEVRIJDINGSSTRAAT 20 | 6703 AA | 0317 414303
| WWW.HOKSBERGENHAIRENBEAUTY.NL



BAKKER

van
Voorthuizen

Het beste voor uw muzikale ogen



BRIL
NEGENENTWINTIG

optometrist O.V.N. • contactlensspecialist A.N.V.C. • Hoogstraat 29 • Wageningen • www.bril20.nl

Geachte bezoeker,

Toonkunstkoor Wageningen heet u vanavond bijzonder welkom voor de uitvoering van het Weihnachtsoratorium van J.S. Bach.

Door Corona ging de uitvoering in 2020 niet door, en in 2021 kwam er op het nippertje een 'lock-down', ging het dus weer niet door. We zijn erg blij dat we nu eindelijk dit prachtige stuk in deze kersttijd voor u kunnen uitvoeren.

Oratoria waren in Bach's tijd populair voor de belangrijkste mijlpalen in het kerkelijk jaar, als Kerstmis, Pasen, en Hemelvaart. Tijdens de Lutherse kerkdiensten werden de evangelieteksten van het leven van Jezus gezongen in de Duitse taal. De oratoria ontstonden vanaf halverwege de 17e eeuw.

In 1734 schreef Bach zijn nu beroemde Weihnachtsoratorium. Het oratorium gebruikt teksten vanuit verschillende Evangelieën maar behoudt de verhaallijn van de geboorte van Jezus. Het geheel bestaat uit 6 delen, ieder deel was bedoeld voor aparte kerkdiensten van Eerste Kerstdag tot Driekoningen. Tegenwoordig worden ze niet meer bij kerkdiensten maar als concert uitgevoerd, maar nooit alle delen tegelijk (duurt te lang).

Vanavond hoort u deel 1, geboorte; deel 3, herders en engelen; deel 5, de drie koningen op reis; en deel 6 de overwinning op het kwade.

De Bijbelteksten worden gezongen door de Evangelist, de vrijere teksten door de solisten, en teksten voor meer personen door het koor. En Bach heeft, zoals gebruikelijk in die tijd, muziek van eerdere wereldlijke cantates hergebruikt. Dat wist de toehoorder maar die vond dat geen enkel probleem, want die wereldlijke muziek was geschreven voor de koningen (vandaar dansmuziek met driekwartsmaat!) en Christus was immers ook koning!

Bij de uitvoering van het prachtige Weihnachtsoratorium wordt ons Toonkunstkoor begeleid door het Barokorkest Giardino Musicale en Dirk Luijmes (Orgel). De solisten zijn Tineke Roseboom (Sopraan), David van Laar (Alt), Falco van Loon (Tenor) en Nanco de Vries (Bas). Het geheel staat onder de bezielende leiding van dirigent Hans de Wilde.

Wij wensen u een mooi concert toe!

Piet Boonekamp
(Voorzitter Toonkunstkoor Wageningen)

Hans de Wilde

Hans de Wilde, dirigent, heeft zijn opleiding gevolgd aan het Zwols conservatorium. Hij studeerde trompet (jazz) bij Jan Wessels, waarna hij als trompettist in veel formaties heeft gespeeld waaronder bigband Bodycheck. Daarna studeerde hij koördirectie bij Jos Vermunt en Jos Leusink. Hij behaalde zijn diploma in 1994. Hij volgde orkestdirectie bij Tilo Lehmann, waarna hij ook lessen volgde bij o.a. Ed Spanjaard en Jan Stulen. Al tijdens zijn studie dirigeerde hij het schoolkoor en -orkest in de Saint Nicolas Cantate van Benjamin Britten. Door zijn brede opleiding bevat zijn repertoire diverse stijlen.



Hij is als dirigent verbonden aan Toonkunstkoor Nijmegen, Toonkunstkoor Wageningen, het NHL Stendenkoor en Cappella Bronckhorst.

Als gastdirigent wordt hij regelmatig gevraagd en deed hij projecten met o.a. de Bachcantates in Doetinchem, Vocaal ensemble Pierre Villette (waarmee hij de wereldpremière van diens Missa da pacem uitvoerde) en Concerto Vocale Nederland.

Hij werkte als dirigent samen met o.a. Oliver Knussen en Reinhard Goebel (Musica Antiqua Köln). Als zanger was hij verbonden aan het ensemble BWV en volgde hij lessen bij Marja Reinders en Margareth Beunders. Hij is een bevoegen musicus die tijdens uitvoeringen het maximale uit de uitvoerenden weet te halen.

Meer informatie: www.hansdewilde.nl

Tineke Roseboom, Sopraan

Tineke Roseboom (1990) studeerde in 2012 af aan het ArtEZ Conservatorium in Arnhem. Zij studeerde bij Harry van Berne. Tineke wordt op dit moment gecoacht door Xenia Meijer en Gary Coward (London).

Tineke werkte mee aan diverse cd opnames, maar in 2016 kwam haar eigen debuut-cd uit: El Rosicler. Een cd met werken van Händel en zijn Spaanse tijdgenoten, zij werd hier begeleid door het Luthers Bach Ensemble.



Door haar grote interesse in verschillende muziekstijlen is Tineke's repertoire erg breed. Tineke is een veelgevraagde soliste voor cantates en oratoria maar straalt ook in speciaal voor haar gecomponeerde werken. Als studiozangeres zingt Tineke voor verschillende componisten, voornamelijk game- en filmmuziek. Ze is internationaal in bioscopen en op Netflix te horen, samen met fantastische orkesten als the London Symphony Orchestra.

Foto Jorieke de Fretes

Tineke zingt in professionele kamerkoren waaronder ChorWerk Ruhr (DE), Orpheus Vokalensemble (DE) en Zürcher Sing-Akademie (CH). Met haar Baroktrio Picolit is zij te vinden op podia door heel Europa, ook is zij frontvrouw van het jaren '20 salon orkest Mrs Rose. Tineke won de Edese Cultuurprijs 2017 en de Vrouw in de Media Award, Gelderland 2017.

Meer informatie: <https://www.tinekeroseboom.com/>

David van Laar, Alt

Countertenor David van Laar zong als solist bij ensembles als Vox Luminis, het Radio Filharmonisch Orkest, Phion, het Orkest van het Oosten, het Luthers Bach Ensemble, Musica Amphion, Berlin, Baroque, Barockorchester Le Chardon, Eik en Linde, Barokopera Amsterdam en The Northern Consort.



Hij was de altsolist bij het live uitgezonden NPO Radio 4 Kerstconcert onder leiding van Klaas Stok, met het Radio Filharmonisch Orkest en Consensus Vocalis. Ook soleerde hij met Barokopera Amsterdam in Frankrijk in 'Purcell Gala; William and Mary'. Een live-registratie van een concert met Vox Luminis werd uitgezonden op tv-zender France 3, waar hij soleerde in het Dixit Dominus van Händel.

Na een bachelor orgel studeerde David zang bij Hanneke de Wit aan het Prins Claus Conservatorium in Groningen (bachelor en master, beide cum Laude) en aan het Conservatorium van Amsterdam bij Xenia Meijer (master).

Tegenwoordig wordt hij gecoacht door Margreet Honig.

David is als zang- en ensembledocent verbonden aan het Prins Claus Conservatorium te Groningen en geeft les aan de solisten van de Roden Girl Choristers.

Meer informatie: <https://www.davidvanlaar.nl/>

Falco van Loon, Tenor

Tenor Falco van Loon werd geboren in 1976 en begon al vroeg met zingen. Zijn eerste zanglessen volgde hij bij Margriet Hoek en vanaf 2001 studeerde hij aan de conservatoria van Enschede en Arnhem. Daar ontwikkelde hij zich in klassieke solozang en ensemblezang onder toezicht van Annette Kleine, Harry van Berne en Lodewijk Meeuwse. Daarna studeerde hij nog aan de Messiaen Academie en volgde hij lessen bij Meinard Kraak en Frans Fiselier. Hij volgde masterclasses bij o.a. Marien van Nieukerken, Breda Zakotnik en David Wilson-Johnson. Momenteel wordt hij gecoacht door Gemma Visser.

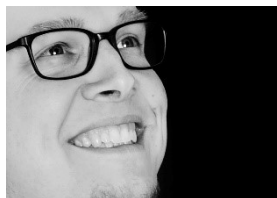


Foto: Mathilde Dusol Als solist zong Falco het Weihnachtsoratorium en vele andere cantates van Bach. Ook zong hij de rol van Evangelist in verscheidene passies. Verder zong hij o.a. in het Requiem van Mozart, de Elias van Mendelssohn, het Stabat Mater van Haydn en Schubert en de Nicolas Cantate van B. Britten. Falco speelde in diverse operaproducties, waaronder In Dido and Aeneas van H. Purcell en de hedendaagse opera Ulrike Meinhof van A. Backerra. Sinds 2008 heeft Falco parttime een vaste aanstelling bij het Groot Omroep Koor. Daarnaast zingt hij regelmatig zowel solo als in koorverband bij verschillende professionele ensembles zoals het Nederlands Kamerkoor.

Meer informatie: www.falcovanloon.nl.

Nanco de Vries, Bas

De Nederlandse bariton Nanco de Vries begon zijn zangstudie als bas aan het Utrechts Conservatorium bij Udo Reinemann en sloot deze cum laude af. In hetzelfde jaar was hij prijswinnaar van het Christina Deutekom Concours en werd toegelaten tot de studie voor de Nederlandse Muziekprijs. Hij zette zijn zangstudie voort bij Diane Forlano en ontwikkelde zijn stem verder in het baritonvak bij de Amerikaanse tenor James McCray. Vervolgens maakte hij als Alfio in Cavalleria Rusticana zijn bariton debuut. Hij werkte met verschillende vooraanstaande dirigenten zoals H. Haengen, G. Jenkins, A. Lombard, Yuri Simanov, Hans Vonk, E. de Waard en Vladimir Spivakov. Hoogtepunten in het Amsterdams Concertgebouw zijn o.a. Die



Theresiën Messe en Die Schöpfung van Haydn met het Radio Kamer Orkest o.l.v. Frans Brügggen en Janáček's Osud met het Radio Filharmonisch Orkest o.l.v. Edo de Waart. Verder zong Nanco de titelrollen in 'outdoor-concerten' in Amsterdam van

Verdi's Nabucco en MacBeth. In het buitenland was hij onder andere te horen in Italië in Sjostakovitsj's Symfonie no.14 met het Padova Symfonie Orkest o.l.v. Hans Vonk, in Spanje in Mozarts Requiem met de Moscow Virtuosi o.l.v. Vladimir Spivakov en in Frankrijk vertolkte hij de titelrol in Schumanns 'Szenen zu Goethes Faust' met het Orchestre National de Lille o.l.v. C.A. Rickenbacher.

De laatste jaren was Nanco vast verbonden aan de Komische Oper te Berlijn waar hij o.a. Balstrode zong in Peter Grimes en Mr. Gedge in Albert Herring, beide van Benjamin Britten. Momenteel is hij als freelance opera- en concertzanger werkzaam. Meer informatie: <https://www.koxvocaal.nl/vocalist/nanco-de-vries/>.

Dirk Luijmes, Organist

Na zijn conservatoriumopleiding (orgel, klavecimbel, kerkmuziek) en universiteitsstudie (muziekwetenschap) is Dirk Luijmes op diverse terreinen in de muzikwereld actief geworden. Hij won prijzen bij verschillende (inter)nationale orgelconcoursen, waaronder de European Organ Improvisation Competition.

Het laatste decennium profileert Dirk zich als professioneel harmoniumspeler, een van de weinigen ter wereld. Meer dan 25 componisten (onder wie Willem Breuker, Daan Manneke en Guus Janssen) schreven werken voor hem. Als uitvoerend musicus trad hij op van New York tot en met Vilnius



(Litouwen) en van Santiago de Chile tot en met Bergen (Noorwegen). Dirk nam diverse cd's op, o.a. met een door hem ontdekte suite van Froberger. Zijn opname van Paddings Harmoniumconcerto kreeg in 2011 een Edison. Ook de cd waarop hij Capella Amsterdam in Janaceks Otce Nas begeleidt, werd bekroond met een Edison. Meer informatie: www.dirkluijmes.nl.

Toonkunstkoor Wageningen

Toonkunstkoor Wageningen is opgericht in 1946 en werd daarmee onderdeel van de illustere familie van Toonkunstkooren vallend onder de Maatschappij tot Bevordering van de Toonkunst, opgericht in 1829. Die Maatschappij werd opgericht om de muziekcultuur niet alleen voor de hogere klasse, maar ook voor de algehele bevolking toegankelijk te maken. Muziekscholen (de latere Conservatoria) werden opgericht om professionele musici op te leiden, zodat er volksconcerten en grootschalige muzikfeesten gegeven konden worden. Daar waren ook kooren voor nodig. In de loop van de 19^e eeuw werden hiervoor in vele steden in Nederland de zogenaamde Toonkunstkooren opgericht met amateurzangers. Veel van deze Toonkunstkooren bestaan nog, of gingen tijdelijk ter ziele, om soms later weer opgericht te worden. Zo ook Wageningen, dat in 1922 een Toonkunstkoor oprichtte,

dat de crisisjaren niet overleefde, maar dat in 1946 wederom werd opgericht en nog steeds springlevend is!

Toonkunstkoor Wageningen is één van de grotere gemengde koren uit de regio. Het uitvoeren van de grote klassieke koorwerken vormt de basis, steeds begeleid door professionele orkesten en solisten. Maar ook moderne en minder gangbare composities worden uitgevoerd. Soms ter gelegenheid van een evenement, zoals 'Wageningen 750 jaar stad' in 2013, of zoals op 4 mei 2015 op het Bevrijdingsplein voor 70 jaar 'Herdenken en Bevrijding, samen met de Koninklijke Militaire Kapel Johan Willem Friso, of zoals samen met de Koninklijke Harmonie Oosterbeek in mei 2022 ter gelegenheid van 75 (+ 2 door Corona) jaar bevrijding. Soms met een ander koor zoals vorig jaar met Toonkunstkoor Nijmegen het Requiem van Verdi, omdat de componist een zeer groot koor voorschrijft. En soms ook met scholen, dansgroepen

of theatermakers om lokale culturele evenementen te ondersteunen.

Toonkunstkoor Wageningen is een amateurkoor, maar er wordt veel aandacht besteed

aan de kwaliteit van de koorklank tijdens de wekelijkse repetities onder leiding van Hans de Wilde (dirigent) en met pianobegeleiding van Mark Toxopeus. Ook worden periodiek gratis stemvormingssessies aangeboden. En dit alles in een enthousiasmerende sfeer, zodat ieder koorlid er veel plezier aan beleeft.

Toonkunstkoor Wageningen neemt dus de opdracht van de Maatschappij ter Bevordering van de Toonkunst na bijna 200 jaar nog steeds zéér ter harte: mooie koorzang voor een breed publiek in de regio: www.toonkunst-wageningen.nl

SOPRANEN

Lia Avis

Ankie van den Berg

Suzanne van Berkel

Mirjam de Boef

Cora Boele

Annette de Boer-

Kuiper

Heleen Bos

Greet Eijkelenboom

Anne Eversdijk

Gon Ferdinandus

Itsk van Haften-

Kuiper

Aukje van der Heide

Cilia Henkens

Joke Janssen

Annemarie

Kampmeijer

Marina Karsten

Jurianne Kemmink

Marcella van Leeuwen

Salome Leusink

Wilma Lubbers

Loes Mulder-den Nijs

Elysa Overdijk

Marlide Rooding

Inge Smit

Linde Swart

Daphne Tausk

Janet Thio

Alma Timmer

Marijtje Visser

Tanja van der Wekken

Everdien Wiersma

Patricia van der

Zouwen

Ingeborg Zweers

ALTEN

Gerda Andriesse
Liesbeth van Brink
Jettie Buma
Annemieke Drost
Wilma de Goede
Nelly Groothuis
Mariëlle Hamers
Loes Hoogenberk
Henny Krielaart
Rose-Marie van
Leeuwenberg
Joke Loendersloot-van
Bochove
Monique de Meijer
Janne Norde
Marlise Peters
Truus Roelofs
Jette Rutteman

Anne Segeren
Joepie Suurenbroek
Marijke Terhorst-
Campagne
Elbrich Veninga
Hennie Vogel
Hilde Westera
José Wikkerink
TENOREN
Aart van den Berg
Jan Custers
Bert Hansman
Bert Harms
Kees Hommes
Rolf Kemmers
Han van der Sluijs
Chris Jan Veen
Ruud Verwaal
Rob Verwij

Geert Vogel
Grietje van der Zee
BASSEN
Eric van Astenrode
Piet Boonekamp
Michel Buijsman
Jaap van Dorp
Jan Goudriaan
Taas van Herpen
Hans Hetsen
Peter Kampmeijer
Louis van Kessel
Jan Joost Kessler
Geert Klok
Kees van Lent
Piet Posthuma
Gert Romeijn
Mark Toxopeus

Mark Toxopeus, repetitor

Mark Toxopeus (1984) begon zijn professionele opleiding aan het Conservatorium van Arnhem bij Frank Peters. Vanaf 2002 studeerde hij bij David Kuyken aan het Conservatorium van Amsterdam, waar hij in 2008 zijn Master-diploma behaalde.

In 2004 won Mark een tweede prijs bij het Nationaal Concours van de Young Pianist Foundation, wat hem toegang verschafte tot masterclasses van grote pianisten als Idil Biret, Igor Roma, Jacques Rouvier en Leon Fleischer. In 2013 won zijn ensemble



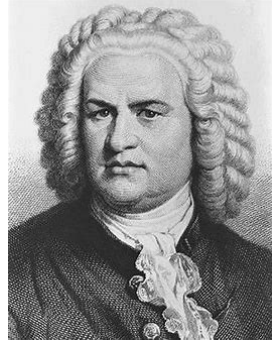
Foto Maaïke Eijkman
arrangementen.

Meer informatie: www.marktoxopeus.nl.

het Rodion Trio de eerste prijs bij het Internationaal Kamermuziekconcours in Almere. Mark werkt vaak samen met andere instrumentalisten en zangers. Ook heeft hij ervaring als solist. Zo voerde hij het pianoconcert in G van Ravel en Gershwins Rhapsody in Blue uit met het Wagenings Symphonie Orkest. Met het Ars Musica Orkest speelde hij het Tweede Pianoconcert van Beethoven in de Doelen in Rotterdam. Zijn doel is om vernieuwing te zoeken binnen de programmering door middel van het spelen van minder bekende werken, het zoeken naar verrassende combinaties en het maken van eigenzinnige

Johann Sebastian Bach

Johann Sebastian Bach (Eisenach, 21 maart 1685 – Leipzig, 28 juli 1750) was een Duitse componist van barokmuziek, organist, klavecinist, violist, muziekpedagoog en dirigent. Hij wordt door de meeste muziekwetenschappers beschouwd als een van de grootste en invloedrijkste componisten uit de geschiedenis van de klassieke muziek, vanwege de inventiviteit waarmee hij melodie, harmonie en ritme, maar ook diverse muziekstijlen uit zijn tijd en dansvormen combineerde, wat vele componisten na hem inspireerde en wat zij ook trachtten te evenaren. Naast zijn verdienste als componist heeft hij ook als geen ander laten zien hoe belangrijk de constructie van een compositie is, alsmede de maximalisatie van een altijd in proces zijnde spanningsopbouw en -afbouw. (Wikipedia)



Weihnachtsoratorium

Cantate 1 voor de 1^e Kerstdag

Na een ferme inleiding door de pauken, roept het koor op tot jubelen en zang voor wat God voor de mens heeft bereid. Dit eerste deel van het oratorium beschrijft de tocht die Jozef en Maria naar Bethlehem maakten om te voldoen aan het gebod van Keizer Augustus dat een ieder naar zijn eigen stad moest gaan voor belastingheffing. Het recitatief en de dansante aria van de alt kondigen na het openingskoor verheugd de komst van Christus aan, die vervolgens in het koraal en de recitatieven beschreven wordt, met daarin vermeld het doel en het heil dat zijn komst over de aarde zal brengen. Met een krachtige en stralende aria bezingt de bas, begeleid door trompetten, hoe het belang van de komst van de bringer van al dit goeds in contrast staat tot de schamele ontvangst op aarde. (Wikipedia)

Cantate 3 voor de 3^e Kerstdag

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen is geschreven voor derde kerstdag. Hierin wordt het bezoek van de herders aan Jezus beschreven. In deze cantate staat vooral de dankbaarheid centraal. Deel drie opent met een door pauken en trompetten begeleid koor, dat de koning van de hemel om verontschuldiging vraagt voor de, in vergelijking met de hemelse koren, stamelende tonen die als dank voor al het goede op aarde worden gezongen. Na het recitatief en het koor, wordt in het recitatief van de bas en het koraal opnieuw de dank bezongen voor alles wat God heeft gedaan. Sopraan en bas zingen vervolgens, begeleid door oboe d'amores, in een dansant duet dat Gods mededogen ons troost en ons vrij maakt. Na het recitatief van de Evangelist bezingt de alt – de stemsoort als symbool voor Maria - in een milde, als wiegelied getoonzette aria en begeleid door een expressieve violsolo, hoe het

goddelijk wonder in haar hart wordt gesloten. Het derde deel wordt afgesloten met een herhaling van het koor Herrscher des Himmels. (Wikipedia)

Cantate 5, voor de zondag na Nieuwjaar

In 1734/1735 was er geen zondag tussen kerst en Oudjaar, maar wel een tussen Oudjaar en Driekoningen. Ehre sei dir, Gott, gesungen werd gezongen op deze zondag na nieuwjaarsdag. In deze cantate wordt het bezoek van de drie wijzen uit het oosten aan koning Herodes behandeld. De cantate vertelt over het licht dat de wijzen hebben gezien. Het vijfde deel opent met een nieuw gecomponeerd koor in snel tempo, dat oproept om Gods glorie te bezingen, en waarin de oboe d'amores concetteren met de strijkers en alle instrumenten op hun beurt een dialoog aangaan met de zangers. Het recitatief van de Evangelist, het daarop volgende koor plus het recitatief van de alt en de rustig doorgaande aria van de bas bezingen het licht dat Christus heeft gebracht, gesymboliseerd door de ster die aan de wijzen verschijnt. Voordat dit deel wordt afgesloten door het recitatief van de alt en een koraal, worden in een terzet van sopraan, alt en tenor, begeleid door een soloviool, twijfels over wanneer de tijd van Christus' troost zal komen resoluut door de alt (=Maria) terzijde geschoven. (Wikipedia)

Cantate 6, voor Driekoningen

Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben is geschreven voor Driekoningen en vertelt van het bezoek van de wijzen uit het oosten aan Jezus. In dit deel staat centraal dat de vijandelijke machten het Christuskind geen schade kunnen toebrengen. Bach maakte hier een koppeling naar het heden, door te stellen dat ook een gelovige, die zich onder Jezus' bescherming stelt, veilig is.

In het openingskoor, een passepied, keren de pauken en trompetten uit deel één weer terug. Concertante delen worden afgewisseld met fuga's en canons. De 'stolzen Feinde' (de harde dissonanten) worden overwonnen door het geloof (de stralende akkoorden en trompetfanfares). Deel zes is een muzikale synthese van het oratorium als geheel: het openingskoor in 3/8-maat, de dansante ¾-maat voor de sopraanaria Nur ein Winken von seinem Händen, de galante 2/4-maat in de bruisende tenoraria Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken en de traditionelere 4/4-maat voor het slotkoraal. Dit slotkoraal is een stralend concertant deel met een prominente trompetpartij. Hierbij gebruikt Bach de koraalmelodie Herzlich tut mich verlangen, die hij ook gebruikt voor het eerste koraal van het oratorium. In deel één nog met een tekst die de verwachting van Christus' komst uitdrukt, hier de triomfantelijke overwinning van Christus op het kwaad. (Wikipedia)

J.S. Bach, Weihnachtsoratorium

Cantate 1 voor de 1^e Kerstdag

1. Koor

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage,
rühmet, was heute der Höchste getan!

Lasset das Zagen, verbannet die Klage,
stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an!
Dienet dem Höchsten mit herrlichen
Chören,
laßt uns den Namen des Herrschers
verehren!

Juchht nu en jubelt! Komt, prijst deze dagen.
Roemt wat heden d'Allerhoogste heeft
gedaan

Weest niet bevreesd en staakt uw klagen.
Heft nu uw lofzang vol vrolijkheid aan!
Dient de Allerhoogste met luisterrijke
koren.

Laat ons de naam van de Koning vereren.

2. Recitatief, evangelist

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein
Gebot von dem Kaiser Augusto ausging,
daß alle Welt geschätzt würde. Und
jedermann ging, daß er sich schätzen ließe,
ein jeglicher in seine Stadt.

Da machte sich auch auf Joseph aus
Galiliäa, aus der Stadt Nazareth, in das
jüdische Land zur Stadt Davids, die da
heißet Bethlehem; darum, daß er von dem
Hause und Geschlechte Davids war, auf
dass er sich schätzen ließe mit Maria,
seinem vertrauten Weibe, die war
schwanger. Und als sie daselbst waren,
kam die Zeit, dass sie gebären sollte.

En het geschiedde in die dagen, dat er een
bevel uitging van keizer Augustus, dat in het
gehele rijk een volkstelling moest worden
gehouden. En allen gingen op reis om zich
te laten inschrijven, ieder naar zijn eigen
stad.

Ook Jozef vertrok van Galilea, uit de stad
Nazareth, naar het Joodse land, naar de
stad van David, die Bethlehem heet, omdat
hij uit het huis en het geslacht van David
was, om zich te laten inschrijven met Maria
zijn ondertrouwde vrouw, die zwanger was.
En toen zij daar waren, kwam de tijd dat zij
baren zou.

3. Recitatief, alt

Nun wird mein liebster Bräutigam,
nun wird der Held aus Davids Stamm
zum Trost, zum Heil der Erden
einmal geboren werden.

Nun wird der Stern aus Jakob scheinen,
sein Strahl bricht schon hervor.
Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen,
dein Wohl steigt hoch empor!

Nu zal mijn liefste bruidegom,
nu zal de held uit Davids stam
tot troost, tot heil der mensen
weldra geboren worden.

Nu zal de ster uit Jacob schijnen,
zijn straal breekt nu reeds door.
Kom, Sion, staakt het wenen,
uw heil is thans verzekerd!

4. Aria Alt

Bereid dich, Zion, mit zärtlichen Trieben, den Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn!

Deine Wangen müssen heut viel schöner prangen,
eile, den Bräutigam sehnlichst zu lieben!

Bereid u, o Sion, om met teder verlangen de schoonste, de liefste spoedig bij u te zien.

Uw aangezicht moet heden veel blijer stralen.

Haast u de bruidegom vol verlangen lief te hebben.

5. Koraal, koor

Wie soll ich dich empfangen,
und wie begegn' ich dir?

O aller Welt Verlangen,
o meiner Seele Zier!

O Jesu, Jesu, setze
mir selbst die Fackel bei,
damit, was dich ergötze,
mir kund und wissend sei.

Hoe zal ik U ontvangen,

En hoe ontmoet ik U?

Der wereld hoogst verlangen,
des harten heiligst goed?

Oh Jezus, Jezus, draag
de fackel in onze duisternis,
opdat wat U behage,
ons klaar en zeker is.

6. Recitatief, evangelist

Und sie gebar ihren ersten Sohn, und wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippen, denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge.

En zij baarde haar eerste zoon en wikkelde Hem in doeken en legde Hem in een kribbe, omdat voor hen geen ruimte was in de herberg.

7. Koraal, sopraan, bas

sopraan

Er ist auf Erden kommen arm,

bas

Wer will die Liebe recht erhöh'n,
die unser Heiland vor uns hegt?

sopraan

dass er unser sich erbarm',

bas

Ja, wer vermag es einzusehen,
wie ihn der Menschen Leid bewegt?

sopraan

und in dem Himmel mache reich

sopraan

Op aard' gekomen was Hij arm,

bas

Wie kan de liefde op waarde schatten
die onze Heiland voor ons voelt?

sopraan

opdat Hij ons genadig moge zijn,

bas

Ja wie vermag het te doorgronden,
hoe Hem het leed van de mensen treft?

sopraan

en hen in de hemel rijk moge maken,

bas

Des Höchsten Sohn kömmt in die Welt;
weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,

sopraan

und seinen lieben Engeln gleich.

bas

so will er selbst als Mensch geboren
werden.

sopraan

Kyrieleis!

bas

De Zoon van de Hoogste komt op aarde,
omdat haar redding Hem zo ter harte gaat;

sopraan

net zoals zijn lieve engelen.

bas

daarom wil Hij zelfs als mens geboren
worden.

sopraan

Kyrieleis!

8. Aria, bas

Großer Herr, o starker König,
liebster Heiland, o wie wenig
achtest du der Erden Pracht!
Der die ganze Welt erhält,
ihre Pracht und Zier erschaffen,
muß in harten Krippen schlafen.

Grote Heer, o sterke Koning,
lieve Heiland, o hoe gering
acht Gij de aardse pracht!
Hij, die de ganse wereld onderhoudt,
haar pracht en rijkdom heeft geschapen,
moet in een harde kribbe slapen.

9. Koraal, koor

Ach mein herzliebes Jesulein,
mach' dir ein rein sanft Bettelein,
zu ruhn in meines Herzens Schrein,
dass ich nimmer vergesse dein!

Ach, Jezuskind, zo teer bemind,
maak dat Gij in mij een rustplaats vindt;
Maak in mijn hart een plaats gereed,
opdat ik nimmer U vergeet!

Cantate 3 voor de 3^e Kerstdag**24. Koor**

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen
lass dir die matten Gesänge gefallen,
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!
Höre der Herzen frohlockendes Preisen,
wenn wir dir itzo die Erfurcht erweisen,
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

Heerser des hemels, verhoor het gestamel.
Laten de zwakke gezangen u welgevallig zijn
als uw Sion U met psalmen verhoogt!
Hoor onze harten U jubelend prijzen,
nu wij u thans onze eerbied bewijzen,
omdat ons heil verzekerd is!

25. Recitatief, evangelist

Und da die Engel von ihnen gen Himmel
fuhren, sprachen die Hirten untereinander: En toen de engelen van hen weggevaren
waren naar de hemel, spraken de herders
tot elkander:

26. Koor

Lasset uns nun gehen gen Bethlehem
und die Geschichte sehen,
die da geschehen ist,
die uns der Herr kundgetan hat.

Laten wij naar Bethlehem gaan
om te zien hetgeen geschied is
en ons door de Here is
bekend gemaakt.

27. Recitatief, bas

Er hat sein Volk getröst',
er hat sein Israel erlöst,
die Hülff aus Zion hergesendet
und unser Leid geendet.
Seht, Hirten, dies hat er getan;
geht, dieses trifft ihr an!

Hij heeft zijn volk getroost,
Hij heeft zijn Israël verlost,
de hulp uit Sion ons gezonden,
ons lijden heeft beëindigd.
Ziet herders, dit heeft Hij gedaan.
Gaat zien, dit treft gij aan.

28. Koraal, koor

Dies hat er alles uns getan,
sein groß Lieb zu zeigen an;
dess' freu sich alle Christenheit
und dank ihm dess' in Ewigkeit.
Kyrieleis!

Dit heeft Hij allemaal voor ons gedaan,
zijn grote liefde toont Hij aan;
verheugt u daarom Christenheit,
en dank Hem daarvoor in eeuwigheid.
Kyrieleis!

29. Duet, sopraan en bas

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen
tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
deine wundersamen Triebe
machen deine Vätertreu wieder neu.

Heer, uw medelijden, uw erbarmen
troosten ons en maken ons vrij.
Uw trouwe genegenheid en liefde,
Uw wonderbare drijfveren
maken Uw vaderlijke trouw weer nieuw.

30. Recitatief, evangelist

Und sie kamen eilend und funden beide,
Mariam und Joseph, dazu das Kind in der
Krippe liegend. Da sie es aber gesehen
hatten, breiteten sie das Wort aus, welches
zu ihnen von diesem Kind gesaget war.
Und alle, für die es kam, wunderten
sich der Rede, die Ihnen die Hirten gesaget
hatten. Maria aber behielt alle diese Worte
und bewegte sie in ihrem Herzen.

En zij gingen haastig en vonden Maria en
Jozef en het Kind dat in de kribbe lag. En
toen zij het gezien hadden, maakten zij
bekend hetgeen tot hen gesproken was
over dit kind. En allen, die er van hoorden,
verbaasden zich over hetgeen door de
herders tot hen gezegd werd. Maria echter
bewaarde al deze woorden en overlegde ze
in haar hart.

31. Aria, alt

SchlieÙe, mein Herze, dies selige Wunder
fest in deinem Glauben ein!

Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke
immer zur Stärke
deines schwachen Glaubens sein!

Sluit, mijn hart, dit zalige wonder
vast in uw geloof in.

Laat dit wonder, de werken van God,
steeds tot sterking zijn
van uw zwak geloof!

32. Recitatief, alt

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren,
was es an dieser holden Zeit
zu seiner Seligkeit
für sicheren Beweis erfahren.

Ja, ja mijn hart moet het bewaren,
wat het in deze gelukkige tijd
tot zijn zaligheid
als zeker bewijs heeft ervaren.

33. Koraal, koor

Ich will dich mit Fleiß bewahren,
ich will dir leben hier,
dir will ich abfahren,
mit dir will ich endlich schweben
voller Freud ohne Zeit
dort im andern Leben.

Ik wil U met liefde vervuld bewaren,
voor U wil ik hier leven,
voor U wil sterven,
voor U wil ik eindelijk vol vreugd
blij altoos, tijdeloos
ginds in 't andere leven.

34. Recitatief, evangelist

Und die Hirten kehrten wieder um,
preiseten und lobten Gott um alles, das sie
gesehen und gehöret hatten, wie denn zu
ihnen gesaget war.

En de herders keerden terug, God lovende
en prijzende om alles wat ze hadden
gehoord en gezien, zoals het hun gezegd
was.

35. Koraal, koor

Seid froh dieweil, dass euer Heil
ist hie ein Gott und auch ein Mensch
geboren,
der, welcher ist der Herr und Christ
in Davids Stadt, von vielen auserkoren.

Weest verheugd, omdat uw heil
hier als God en ook als Mens geboren is;

Hij, die de Heer en Christus is,
in Davids stad, uit velen uitverkoren.

Herhaling nr 24.

Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen
lass dir die matten Gesänge etc.

Heerser des hemels, verhoor het gestamel.
Laten de zwakke gezangen etc.

Cantate 5 voor de zondag na Nieuwjaar

43. Koor

Ehre sei dir, Gott, gesungen,
dir sei Lob und Dank bereit'.
Dich erhebet alle Welt,
weil dir unser Wohl gefällt,
weil anheut unser aller Wunsch gelungen,
weil uns dein Segen so herrlich erfreut

Eer zij U, God, toegezongen;
U zij lof en dank gebracht.
De gehele wereld prijst U,
omdat ons heil U behaagt,
omdat heden ons aller wens is vervuld,
omdat Uw zegen ons zo heerlijk verheugt.

44. Recitatief, evangelist

Da Jesus geboren war zu Bethlehem im
jüdischen Lande zur Zeit des Königes
Herodis, siehe, da kamen die Weisen vom
Morgenlande gen Jerusalem und sprachen:

Toen Jesus geboren was te Bethlehem in
het Joodse land, in de tijd van koning
Herodes, zie, daar kwamen wijzen uit het
Oosten naar Jeruzalem en vroegen:

45. Koor met recitatief, alt

koor

Wo ist der neugeborne König der Jüden?
Wo?

koor
Waar is de pasgeboren Koning der Joden?
Waar?

alt

Sucht ihn in meiner Brust,
hier wohnt er, mir und ihm zur Lust!

alt
Zoekt Hem in mijn hart;
hier woont Hij, tot mijn en zijn vreugde!

koor

Wir haben seinen Stern gesehen im
Morgenlande und sind kommen, ihn
anzubeten.

koor
Wij hebben zijn ster gezien in het Oosten en
zijn gekomen om Hem te aanbidden.

alt

Wohl euch, die ihr dies Licht gesehen, es ist
zu eurem Heil geschehen! Mein Heiland,
du, du bist das Licht, das auch den Heiden
scheinen sollen, und sie, sie kennen dich
noch nicht als sie dich schon verehren
wollen. Wie hell, wie klar muß nicht dein
Schein, geliebter Jesu, sein!

alt
Heil u, die het licht hebt gezien, het is tot
uw zaligheid geschied! Mijn Heiland, Gij, Gij
zijt het licht, dat ook voor de heidenen zal
schijnen, en zij, zij kennen U nog niet, als zij
U nu reeds willen eren. Hoe helder, hoe
klaar moet dan wel uw schijn, geliefde
Jezus, zijn!

46. Koraal

Dein Glanz all Finsternis verzehrt,
die trübe Nacht in Licht verkehrt.
Leit uns auf deinen Wegen,
dass dein Gesicht und herrliches Licht
wir ewig schauen mögen!

Uw glans doet alle duisternis verdwijnen, de
sombere nacht verandert in licht.
Leid ons op Uw wegen,
opdat wij Uw aanzien en heerlijk licht
eeuwig aanschouwen mogen!

47. Aria, bas

Erleucht auch meine finstre Sinnen,
erleuchte mein Herze durch der Strahlen
klaren Schein!
Dein Wort soll mir die hellste Kerze
in allen meinen Werken sein;
dies lasset die Seele nichts Böses beginnen.

Verlicht ook mijn duistere gemoed,
verlicht mijn hart met een stralend helder
schijnsel!
Uw woord moet voor mij het helderste licht
bij al mijn werken zijn,
opdat de ziel niets kwaads beginnen zal.

48. Recitatief, evangelist

Da das der König Herodes hörte, erschrak
er und mit ihm das ganze Jerusalem.

Toen koning Herodes hiervan hoorde,
schrok hij en geheel Jeruzalem met hem.

49. Recitatief, alt

Warum wollt ihr erschrecken?
Kann meines Jesu Gegenwart
euch solche Furcht erwecken?
O, solltet ihr euch nicht vielmehr
darüber freuen, weil er dadurch verspricht,
der Menschen Wohlfahrt zu erneuern.

Waarom zoudt u zo schrikken?
Kan de tegenwoordigheid van Jezus
zulk een vrees bij u verwekken?
O, zoudt u zich er niet veel meer
over verheugen, dat Hij belooft
het menselijk welzijn te vernieuwen.

50. Recitatief, evangelist

Und ließ versammeln alle Hohenpriester
und Schriftgelehrten unter dem Volk und
erforschete von ihnen, wo Christus sollte
geboren werden. Und sie sagten ihm: Zu
Bethlehem im jüdischen Lande; denn also
stehet geschrieben durch den Propheten:
Und du Bethlehem im jüdischen Lande bist
mitnichten die kleinst unter den Fürsten
Juda; denn aus dir soll mir kommen der
Herzog, der über mein Volk Israel ein Herr
sei.

En hij liet de hogepriesters en
schriftgeleerden van het volk verzamelen
en trachtte van hen te vernemen, waar
Christus geboren zou worden. En zij zeiden
tot hem: Te Bethlehem in het Joodse land,
want aldus staat geschreven door de
profeet: En gij, Bethlehem, in het Joodse
land, zijt geenszins de minste onder de
leiders van Juda, want uit u zal een
leidsman voortkomen, die over mijn volk
Israël een heer zal zijn.

51. Terzet, sopraan, tenor en alt

sopraan

Ach, wenn wird die Zeit erscheinen?

tenor

Ach, wenn kömmt der Trost der Seinen?

alt

schweigt, er ist schon wirklich hier.

sopraan en tenor

Jesu, ach, so komm zu mir!

sopraan

Ach, wanneer zal de tijd verschijnen?

tenor

Ach, Wanneer komt de troost der zijnen?

alt

Zwijgt, Hij is reeds werkelijk hier.

sopraan en tenor

Jezus, ach kom tot mij.

52. Recitatief, alt

Mein Liebster herrschet schon.

Ein Herz, das seine Herrschaft liebet,
und sich ihm ganz zu eigen gibet,
ist meines Jesu Thron.

Mijn geliefde heerst reeds,
een hart, dat zijn heerschappij bemint
en zich geheel aan Hem overgeeft,
dat is voor mijn Jezus een troon.

53. Koraal

Zwar ist solche Herzensstube
wohl kein schöner Fürstensaal,
sondern eine finstre Grube;
doch, sobald dein Gnadenstrahl
in denselben nur wird blinken,
wird er voller Sonnen dünken.

Zo een hartenkamer is
weliswaar niet een prachtige paleiszaal,
maar een duister graf;
doch zodra uw genadestraal
deze kamer slechts zal aanraken,
komt het zonlicht binnenstromen.

Cantate 6 voor Driekoningen

54. Koor

Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben,
so gib, dass wir im festen Glauben nach
deiner Macht und Hülfe sehn.

Wir wollen dir allein vertrauen;
so können wir den scharfen Klauen
des Feindes unversehrt entgehn.

Heer, als de trotse vijanden razen,
geef, dat wij in een vast geloof naar
Uw macht en hulp uitkijken.

Wij willen alleen maar op U vertrouwen,
dan kunnen wij aan de scherpe klauwen van
onze vijanden ongedeerd ontkomen.

55. Recitatief, tenor en bas

Evangelist

Da berief Herodes die Weisen heimlich und
erlernet mit Fleiß von ihnen, wenn der
Stern erschienen wäre? Und weiset sie gen
Bethlehem und sprach:

Evangelist

Toen riep Herodes de wijzen in het geheim
en deed bij hen nauwkeurig navraag,
wanneer de ster verschenen was. En hij
zond hen naar Bethlehem en zei:

Herodes

Ziehet hin und forschet fleißig nach dem Kindlein, und wenn ihr's findet, sagt mir's wieder, dass ich auch komme und es anbete.

Herodes

Gaat heen en doet nauwkeurig onderzoek naar dat kind; en zodra gij het vindt, bericht het mij, opdat ook ik Hem hulde kan bewijzen.

56. Recitatief, sopraan

Du Falscher, suche nur den Herrn zu fällen, nimm alle falsche List, dem Heiland nachzustellen; der, dessen Kraft kein Mensch ermißt, bleibt doch in sich'rer Hand. Dein Herz, dein falsches Herz ist schon, nebst aller seiner List, des Höchsten Sohn, den du zu stürzen suchst, sehr wohl bekannt.

Gij, valsaard, tracht maar de Heer te doden. Neem elke valse list te baat om de Heiland te vervolgen; Hij, wiens kracht geen mens kan meten, blijft toch in veilige handen. Uw hart, uw valse hart is reeds met al zijn listigheid, bij de Zoon van de Allerhoogste, die gij tracht ten val te brengen, zeer wel bekend.

57. Aria, sopraan

Nur ein Wink von seinen Händen stürzt ohnmächtger Menschen Macht.
Hier wird alle Kraft verlacht!
Spricht der Höchste nur ein Wort,
seiner Feinde Stolz zu enden,
oh, so müssen sich sofort
sterblicher Gedanken wenden.

Slechts een wenk van zijn handen stort de macht van machteloze mensen neer.
Hier lacht men om alle kracht!
Spreekt de Allerhoogste maar één woord om de trots zijner vijanden te breken,
o, dan moeten terstond de gedachten der stervelingen zich tot Hem keren.

58. Recitatief, evangelist

Als sie nun den König gehöret hatten, zogen sie hin. Und siehe, der Stern, den sie im Morgenlande gesehen hatten, ging für ihnen hin, bis dass er kam und stund oben über, da das Kindlein war.
Da sie den Stern sahen, wurden sie hoch erfreuet und gingen in das Haus und funden das Kindlein mit Maria, seiner Mutter, und fielen nieder und beteten es an und täten ihre Schätze auf und schenkten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhen.

Toen zij nu de koning gehoord hadden, gingen zij op weg; en zie, de ster, die zij in het Oosten gezien hadden, ging hun voor, totdat zij kwam en stond boven de plaats, waar het kind was.
Toen zij de ster zagen, verheugden zij zich en zij gingen het huis binnen en vonden het kind met Maria, zijn moeder, en vielen neer en aanbaden het. En maakten hun schatten open en gaven hem geschenken: goud, wierook en mirre.

59. Koraal

Ich steh an deiner Krippen hier,
o Jesulein, mein Leben!
Ich komme, bring und schenke dir,
was du mir hast gegeben.
Nimm hin! es ist mein Geist und Sinn,
Herz, Seel und Mut, nimm alles hin,
und lass dir's wohl gefallen.

Ik kniel aan Uw kribbe neer,
O Jezus, Gij mijn leven!
Ik kom tot U en breng U, Heer,
wat Gij mij hebt gegeven.
O, neem mijn leven, geest en hart,
en laat mijn ziel in vreugd' en smart
bij U geborgen wezen.

60. Recitatief, evangelist

Und Gott befahl ihnen im Traum, dass sie
sich nicht sollten wieder zu Herodes
lenken, und zogen durch einen anderen
Weg wieder in ihr Land.

En van Godswege in de droom
gewaarschuwd om niet tot Herodes terug
te keren, trokken zij langs een andere weg
naar hun land terug.

61. Recitatief, tenor

So geht! Genug, mein Schatz geht nicht
von hier, er bleibet da bei mir, ich will ihn
auch nicht von mir lassen. Sein Arm wird
mich aus Lieb mit sanft-mutsvollem Trieb
und größter Zärtlichkeit umfassen; er soll
mein Bräutigam verbleiben, ich will ihm
Brust und Herz verschreiben. Ich weiß
gewiß, er liebet mich, mein Herz liebt ihn
auch inniglich und wird ihn ewig ehren.
Was könnte mich nun für ein Feind bei
solchem Glück versehen!

Gaat heen! Genoeg, mijn schat gaat niet
van hier, Hij blijft bij mij, ik wil Hem ook niet
laten gaan. Zijn arm zal mij uit liefde,
zachtmoedig en met grote tederheid
omvatten; Hij zal mijn bruidegom blijven; ik
wil Hem hart en ziel toewijden. Ik weet het
zeker, Hij heeft mij lief, mijn hart bemint
Hem ook innig en zal Hem eeuwig eren.
Welke vijand zou mij nu, bij zo'n groot
geluk, kunnen kwetsen?

Du, Jesu, bist und bleibst mein Freund;
und wird ich ängstlich zu dir flehn:
"Herr hilf!" so lass mich Hülfe sehn!

Gij, Jezus, bent en blijft mijn vriend,
en als ik angstig tot U smEEK:
"Heer, help!" laat mij dan hulp ervaren!

62. Aria, tenor

Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken;
was könnt ihr mir für Furcht erwecken?
Mein Schatz, mein Hort ist hier bei mir.
Ich mögt euch noch so grimmig stellen,
droht nur, mich ganz und gar zu fällen,
doch seht! mein Heiland wohnt hier.

Nu kunt gij, trotse vijanden, schrikken.
Wat voor vrees kunt ge bij mij oproepen?
Mijn schat, mijn toeverlaat is hier bij mij.
Gij moogt u nog zo grimmig opstellen
en dreigen mij geheel ten val te brengen,
ziet hier, mijn Heiland woont in mij.

63. Recitatief voor koor

Was will der Höllen Schrecken nun,
Was will uns Welt und Sünde tun,
da wir in Jesu Händen ruhn?

Wat kan de angst voor de hel nu doen,
wat kan ons wereld en zonde doen,
nu wij in Jezus handen zijn?

64. Koraal

Nun seid ihr wohl gerochen
an eurer Feinde Schar,
Denn Christus hat zerbrochen,
was euch zuwider war.
Tod, Teufel, Sünd und Hölle
sind ganz und gar geschwächt;
Bei Gott hat seine Stelle
das menschliche Geschlecht.

Nu hebt ge wel gewroken
de horde vijanden;
Want Christus heeft gebroken
de weerstand van het kwaad.
Dood, duivel, zonde en hel
zijn totaal verzwakt.
Bij God is Zijn plek van
het menselijke geslacht.



Handmade Handprinted Dutch Design.
Wikkel Modegalerie,
Schuylensteeg 2, 6701AV Wageningen.
Met een eigen handbedrukte
kledingcollectie en ieder seizoen bijzondere
labels en designers uit binnen- en
buitenland!

<http://www.wikkelindustrees.nl>

Wikkel, Duurzaam*Verrassend*Kleurrijk

Het Bestuur van Toonkunst Wageningen bedankt de volgende adverteerders en sponsoren:

Wikkel Atelier, Wageningen
Bakkerij van Voorthuizen,
Wageningen
Hoksbergen, kapsalon, Wageningen
Clever Move, Wageningen
Danvi, Wageningse koffiebranderij
De Vlaamsche Reus, Wageningen
De Casserole, Wageningen
Elings, keurslagerij, Wageningen
Gon Ferdinandus, haptotherapie,
Wageningen
Groothuis, De Fysiotherapeut,
Wageningen

Hans en Emma, Meesterschoen-
makerij, Wageningen
Petit Louis, Wijnbar & Bistro,
Wageningen
Van de Zandt, Keukens – Interieurs,
Wageningen
Wijnhandel Woudenberg,
Wageningen
Bril 29, Wageningen
't Zuivelhoekje, Wageningen, Elst en
Arnhem

Comité van aanbeveling:

Dhr. drs. G. Engels, Voormalig voorzitter College van Bestuur Regionale
Scholengemeenschap Pantarijn, Ochten
Dhr. C. Mobach, Oud-muziekleraar Pantarijn, Wageningen

Vriend worden van Toonkunstkoor Wageningen? Een goed idee!

De Stichting Vrienden van Toonkunst Wageningen is ruim 70 jaar geleden opgericht met als doel het Toonkunstkoor Wageningen financieel te steunen. Deze ondersteuning richt zich op het verbeteren van de zangkwaliteit van de koorleden en in relatie daarmee op een hoog kwaliteitsniveau van de jaarlijkse concerten. Deze steun is in de huidige tijd hard nodig omdat subsidies steeds meer wegvallen. Dankzij de Vrienden heeft Toonkunstkoor Wageningen jarenlang grote koorwerken kunnen uitvoeren met begeleiding van professionele orkesten en solisten. U kunt al Vriend worden en het Toonkunstkoor steunen vanaf € 25 per jaar. Indien u meer dan € 100 per jaar betaalt, heeft u tevens recht op één of meer vrijkaarten voor onze concerten. Graag willen we onderstrepen hoe zeer we uw bijdrage waarderen. We willen dit ook breder uitdragen; met betrekking tot de publiciteit over de komende concerten zal steeds zo veel mogelijk een tekst opgenomen worden, waarvan de strekking is dat dit concert mogelijk is door de geldelijke steun van "De vrienden".

U kunt contact opnemen met: J.B. Buma@logopediebuma.nl, 0317-414884..

De Stichting dankt de volgende personen en bedrijven:

Hoogstede Holding BV

De Sévaux BV

Larikshoeve BV

En alle Speciale Vrienden en Vrienden van Toonkunst

MEESTERSCHOENMAKERIJ



HANS & EMMA

DEPUIS  1978

PETIT LOUIS

WIJNBAR & BISTRO

EEN UITGEBREIDE WIJKAART,
DE LEKKERSTE HUISGEMAakte BITTERBALLEN
EN EEN DINERKAART MET EEN FRANSE TOUCH!

OPEN VAN WOENSDAG T/M ZONDAG VANAF 15:00 UUR

WIJNBARPETITLOUIS.NL
0317-356975



casserole.nl



van der zandt

Keuken - interieurs b v

PLANTSOEN 5 WAGENINGEN
TELEFOON 0317 - 42 36 74

WWW.VDZANDTKEUKENS.NL

uw
keuken
speciaal
zaak

Beste lezers,

Als u vanavond, 16 december 2023 hebt genoten van de uitvoering van het prachtige Weihnachtsoratorium en u hebt zin gekregen om eens bij ons koor achter de schermen te kijken, dan kan dat. Op 19 december en 9 januari bent u welkom op onze repetitie. We repeteren in 'Ons Huis', Harnjesweg 84 Wageningen vanaf 20 uur tot 22.15 uur, aanmelden is niet nodig.

We vinden het leuk u op een van die avonden te mogen begroeten.

Met muzikale groeten,
Namens het bestuur van het Toonkunstkoor Wageningen.
Itsk van Haaften
Secretaris Toonkunst Wageningen



de Fysiotherapeut

Fysiotherapie Groothuis



Met één oor geluisterd,
nu een zere nek?

Bij ons bent u op de goede plek.

Fysiotherapie Groothuis

Nude 30

6702 DL Wageningen

Tel: 0317-421487

info@ftng.nl

www.ftng.nl



CleverMove

SPECIALAAL VOOR 50 TOT 120 JARIGEN

Uw conditie en ademhalingspijpen houdt u al bij. Wilt u ook werken aan het **behouden van uw spierkracht- en balans**? In een rustige omgeving, onder deskundige begeleiding met leeftijdgenoten.

Meld u aan voor een gratis proefweek en ervaar het zelf.

Onze programma's zijn ontwikkeld i.s.m. Wageningen Universiteit.



www.clever-move.nl/ontdek